

外国人市民 ぼうさいくんれん

防災訓練

Disaster Preparedness Drill for Foreign Residents 外国市民防災訓練
Diễn tập phòng chống thiên tai cho cư dân nước ngoài

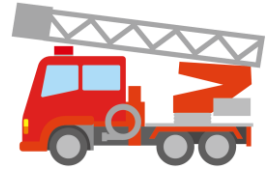
むりょう
無料

Free of charge
免费
Miễn phí

ねん がつようか とうび
2025年3月8日(土) 10:00~12:00

March 8(Sat) 3月8日(星期六) Thứ Bảy, ngày 8 tháng 3

ぼうさい
防災グッズ
プレゼント!



ぼうさい はなし
防災クイズ・お話
Disaster Preparedness Quiz & Talk
防災问答・讲话 trắc nghiệm phòng
chống thiên tai · bài giảng

ひなん
避難ハッチ(はしご)
Emergency escape ladder
紧急逃难口 thang thoát
hiểm khẩn cấp

しれいしつけんがく ばんたいけん
指令室見学・119番体験
Tour the Control room & Experience a 119 call
控制室参观/119呼叫体验 Tham quan phòng
điều khiển/trải nghiệm cuộc gọi 119

しょうぼうしゃけんがく
消防車見学
Tour a fire engine
消防车之旅 Chuyến tham
quan bằng xe cứu hỏa

ばしょ さんだししょうぼうほんぶ
場所:三田市消防本部

Location: Sanda City Fire Fighting
Headquarters 地点:三田市消防本部
Địa điểm: Trụ sở Sở cứu hỏa thành phố
Sanda

むりょうそうげい さんだえき ちか しゅっぱつ
無料送迎バス:三田駅の近く 9:30 出発

Free shuttle bus: Near Sanda Station, departs at 9:30

免费接送巴士:三田站附近·9:30 发车

Xe đưa đón miễn phí: Gần ga Sanda, khởi hành lúc 9:30



おく 遅れないでください。じかん 時間になると しゅっぱつ 出発します

Please do not be late. The bus will leave on time. 请不要迟到。巴士
会准时出发。Xin đừng đến muộn. Xe buýt sẽ khởi hành đúng giờ.

もうしこみしめきり
申込締切 Application deadline 申请截止日期 Hạn chót nộp đơn

がつついたち とうび
3月1日(土) March 1(Sat)

3月1日(星期六) Thứ Bảy, ngày 1 tháng 3

たいしょう がいこくじんしゅじん かぞく しえん ひと
対象:外国人市民とその家族、支援する人など

For: Foreign citizens, their families, supporters, etc.

对象:外国公民及其家人、支持者等

Công dân nước ngoài, gia đình họ, những người hỗ trợ họ, v.v.

ていいん じん せんちやくじゅん
定員:30人(先着順)

Number of participants: 30 people (first come, first served)

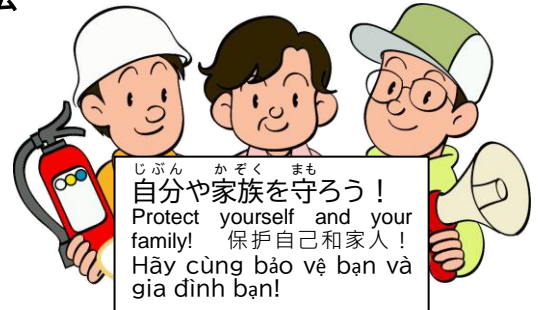
参加人数:30人(按先来后到顺序)

Số lượng người tham gia: 30 người (đến trước được phục vụ trước)



もうしこみ
申込フォーム

つうやく ぼうさい ほんぶ
通訳あり(申込が必要です)
Interpreter available (application required)
提供口译员(需要申请) Có thông dịch
viên (yêu cầu nộp hồ sơ)



じぶん かぞく まも
自分や家族を守ろう!
Protect yourself and your
family! 保护自己和家人!
Hãy cùng bảo vệ bạn và
gia đình bạn!

この事業は、三田市からの委託により三田市国際交流協会が実施しています

もうしこみ おんかいあわせ
申込・お問い合わせ

さんだしこくさいこうりゅうきょうかい



三田市国際交流協会 (SIA) Sanda International Association

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6階

(三田市まちづくり協働センター 国際交流プラザ内) open:10:00~17:00 火曜日定休

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-Mail: office@sia-japan.org URL: http://www.sia-japan.org



(フリガナ) なまえ 名前 Name 姓名 tên		しゅっしんこく 出身国 Nationality 国家 Quốc tịch	
さんかにんずう 参加人数 Number of participants Số lượng người tham gia	おとな ちゅうがくせいじょう 大人 (中学生以上) junior high school age and over 成人(初中生以上) Người lớn (Học sinh trung học cơ sở)	こども (しょうがくせい い か) 小学生以下 elementary school age and under 小学生以下 Dưới trường tiểu học	
でんわ けいたい 電話(携帯) TEL Số điện thoại		e-mail	
ことば 言語 Language <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> 日本語 <input type="checkbox"/> other ()			
つうやく ひつよう 通訳は必要ですか Do you need an interpreter? 你是否需要翻译? Bạn có cần thông dịch viên không? <input type="checkbox"/> いいえ No 不要 Không <input type="checkbox"/> はい Yes 是 Có <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中文 <input type="checkbox"/> Tiếng Việt <input type="checkbox"/> Other Language ()			
このイベントをどのように知りましたか。How did you find out about this event? 您是怎么知道这个活动的? Làm thế nào bạn biết về sự kiện này? <input type="checkbox"/> 三田市ニューズレター Sanda City Newsletter 三田市通讯 Bản tin thành phố Sanda <input type="checkbox"/> チラシ flyer 传单 tờ rơi <input type="checkbox"/> 協会(SIA)ホームページ SIA website SIA 网站 SIA trang web <input type="checkbox"/> 日本語サロン・スキップ Nihongo Salon 日语沙龙 Thẩm mỹ viện Nihongo <input type="checkbox"/> その他 other 其他 khác()			

1)記録のため 写真を 撮影します。ホームページ等に 掲載を 希望しない場合は、お知らせください。

2)個人情報 は、この事業 に関する 目的以外には 使用しません。

3)開始の 2時間前までに、三田市に「警報」が出た時は 中止します。

1) We will take your pictures at the event. Please let us know if you don't want us to post them on our website.

2) We will not use the personal information you provide for any purpose other than that related to this event.

3) If a severe weather warning etc. is issued for Sanda within 2 hours of the event's starting time, the event will be canceled.

1) 为了记录活动内容,我们将拍摄照片.如果您不希望在协会网页上公开,请通知我.

2) 您提供的个人信息仅用于与该活动,不会用于其他目的.

3) 如果在活动开始 2 小时前,三田市发布了警报,将取消活动.

1) Chúng tôi sẽ chụp ảnh của bạn tại sự kiện. Vui lòng cho chúng tôi biết nếu bạn không muốn ảnh của bạn được đăng tải lên trang web của chúng tôi.

2) Thông tin cá nhân bạn cung cấp sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích liên quan đến doanh nghiệp này.

3) Nếu bất kỳ cảnh báo nào được đưa ra cho Thành phố Sanda trong vòng 2 giờ trước khi sự kiện bắt đầu, sự kiện sẽ bị hủy bỏ.